

GOON™

MĚ
VRAŽEDNÉ
DĚTSTVÍ
(a další tragické historky)

NAPSAL
A NAKRESLIL

**ERIC
POWELL**

Eric
Powell
10





www.comicscentrum.cz

Kliknutím navštívíte
internetové stránky
Comics Centra.



SCÉNÁŘ A KRESBA

ERIC POWELL

KRESBA PŘÍBĚHU
„ODPORNÝ BUBY“

KYLE HOTZ

BARVY

ROBIN POWELL, SHAYNE CORBETT & BARRY GREGORY

GOON™

**MÉ
VRAŽEDNÉ
DĚTSTVÍ**

(a další tragické historky)



První americké vydání:

šéfredaktoři SCOTT ALLIE & MATT DRYER

Druhé americké vydání:

šéfredaktor SCOTT ALLIE

pomocný redaktor BRENDAN WRIGHT

grafik: AMY ARENDTSOVÁ

prezident & vydavatel MIKE RICHARDSON

České vydání:

překlad z angličtiny, lettering, grafika, barevné korekce,

poznámky k překladu MARTIN TROJAN a VÁCLAV DORT

redakce překladu MAREK BARÁNYI

korektury MILENA VOJTKOVÁ

distribuce JITKA FIALOVÁ

předtisková příprava MARTIN TROJAN a VÁCLAV DORT

šéfredaktor VÁCLAV DORT

Neil Hankerson *výkonný viceprezident* • Tom Weddle *ekonomický viceprezident* • Randy Stradley *šéfredaktor* • Michael Martens *viceprezident marketingu* • Anita Nelsonová *obchodní a licenční viceprezidentka* • Micha Hershman *viceprezident marketingu* • David Scroggy *viceprezident produktového rozvoje* • Dale LaFountain *viceprezident informačních technologií* • Darlene Vogelová *ředitelka nákupu* • Ken Lizzi *hlavní právník* • Davey Estrada *vedoucí oddělení vydávání* • Scott Allie *starší manager vydavatelství* • Chris Warner *senior redaktor* • Diana Schutzová *výkonná redaktorka* • Cary Grazzini *vedoucí oddělení designu a produkce* • Lia Ribachiová *šéfgrafik* • Cara Nieceová *vedoucí plánovacího oddělení*



Navštivte naše internetové stránky: <http://www.comicscentrum.cz>
nebo naši prodejnu: Jana Masaryka 29 (vchod z Americké ulice),
120 00 Praha 2, telefon: 296 302 570, 296 302 571, fax: 296 302 573

Z anglického originálu *The Goon#2 My Murderous Childhood (And Other Grievous Yarns)*, vydaného nakladatelstvím Dark Horse Comics Inc. v roce 2010, českou verzi vydal: Martin Trojan – 3-Jan, Jana Masaryka 29, 120 00 Praha 2
První české vydání © 2013

Vytlačeno v České republice

ISBN: 978-80-86839-68-4

© 2004, 2010, 2013 Dark Horse Comics & Comics Centrum. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této knihy nesmí být reprodukována nebo jinou formou publikována bez přímého písemného souhlasu autorů.

THE GOON™: MY MURDEROUS CHILDHOOD (AND OTHER GRIEVOUS YARNS)

The Goon™ & © 2004, 2010, 2013 Eric Powell. All rights reserved. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living, dead, or undead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental.

PŘEDMLUVA

Dokážu vlastně říct něco dalšího o Ericu Powellovi, co by o něm už dřív neuvedla Státní policie státu Tennessee? Tak předně se připravte na to, že Eric Powell je úplnej magor. A to myslím v tom nejlepší slova smyslu.

Nezažil jsem, že by kdy na komiksovou scénu vstoupil kumštýř tak kompletně vyzrálý po scénaristické i výtvarné stránce.

Když jsem poprvé uviděl Goona, ~~řekl~~ jsem si *trenclé*. Nekecám. V mojí prádelně vám to potvrdí.

Co mě na Goonovi praštilo první do očí, nebyla ani skvělá linka kreseb, ani to, jak je to napsané. To přišlo až později. Byla to ta krásná, olejem malovaná obálka, díky které jsem si tuhle knížku zamiloval. Ježíši, na skákací tyči! Ten kluk ale umí skvěle malovat!

A potom jsem tu knížku otevřel a přečetl si ji. Od té chvíle jsem se stal Powellovým fanouškem. Ten chlap kombinuje horror, komedii a akci s takovou zručností a bravurou, až to přímo děsí.

A co dalšího na něm děsí, je to, že je z Tennessee.

Přesně tak. Z Tennessee. Ze státu, ve kterém mají největší potěšení z toho, že můžou na červenou odbočovat vpravo a že vyrábějí vakcínu na obrnu. To jen dokazuje, že géniové přicházejí na svět v různých podobách, s různými vlastnostmi – a také na různých místech.

A teď bych měl začít fantazírovat o jeho talentu a o tom, co by ještě velkého mohl v komiksu dokázat, ale neudělám to. Nechám na vás, abyste sami poznali, jak je ten kluk nedostižný. Tak jen do toho, udělejte první krok a přečtěte si tuhle neuvěřitelnou knížku.

A připravte se na to, že si přitom trochu cvrnknete do gatí.

Užijte si to.

Frank Cho
Liberty Meadows
20. ledna, 2004

KAPITOLA

1





NĚKTERÍ LIDÉ ŘÍKAJÍ, ŽE JE TOHLE MÍSTO PROKLETÉ.

A TO KAŽDÝ Z TĚCH LIDÍ PŘEDPOKLÁDÁ, ŽE ZA HRANICEMI MĚSTA JE JEN SVRAB A NĚSTOVICE.

A JAK TO VIDÍM... MAJÍ TI LIDÉ NEJSPIŠ PRAVDU.

TO MI PŘIPOMÍNÁ DVĚ UDÁLOSTI, KTERÉ SE TU ODEHRÁLY JEDNÉ HRŮZYPLNĚ NOCI BEZMÁLA PŘED PATNÁCTI LETY.

A KDYŽ SE MĚ ZEPTÁTE, NEMĚLY SPOLU NIC SPOLEČNÝHO.

ŘÍKÁM VÁM, AŽ UŽ TOHLE MÍSTO POSEDLO COKOLIV, NA TÝHLE NOCI SI TO DALO FAKT ZÁLEŽET. VĚCI, KTERÝ TO UVEDLO DO POHYBU, SE POZDĚJI V URČITÝM BODĚ PROTNOU. TO SI PIŠTE.

JO, A BYLA TO TA NOC, KTEROU ZAČALA PRO KLUKA JMÉNEM GOON CELÁ TA ŠLAMASTYKA.

JEHO TÁTA BYL NEZVĚSTNEJ A MÁMA UTEKLA S JINÝM CHLAPEM. GOONA NECHALA U JEDINÝ PŘÍBUZNÝ, KTEROU KDY ZNAL - TETY KIZZIE.

BYLA TO NEURVALÁ STARÁ ŠTĚTKA, KTERÁ JEZDILA S LUNAPARKEM JAKO ŽELEZNÁ ŽENA.

HEJ, GOONE/ DEJ TO TÁMHLE A VYKDEJ SLONŮM KLĚCE. UŽ STOJEJ SKORO METR V TĚCH SVEJCH SRAČKÁCH!

V LUNAPARKU MĚL GOON TĚŽKEJ ŽIVOT...

ANO PANE!

ALE BYL TU ŠTASTNEJ.

KOUKEJ, TETO KIZZIE! ÚŽASNEJ FRANCIS MĚ NAUČIL ŽONGLOVAT S KURÁTAMA!

BYLO TO TU NOC, KDY LABRAZIO, NEJOBÁVANĚJŠÍ GANGSTER VE MĚSTĚ, PŘINUTIL LIDI Z LUNAPARKU, ABY HO UKRYLI PŘED ZÁKONEM.

HELE, POTŘEBUJU BEJVÁK. A MÁŠ KLIKU, PROTOŽE TĚ NECHÁM MI S TÍM POMOCT.

TO JE SKVĚLÝ, CHLAPČE!

GOON, ZVĚDAVEJ JAKO KAŽDÝ JINÝ DÍTĚ, SE VPLÍŽIL DO LABRAZIOVY MARINGOTKY A DOZVĚDĚL SE PÁR ZAJÍMAVEJCH VĚCÍ.

VIDÍŠ TU KNÍŽKU, CHLAPČE? V NÍ SOU JMÉNA VŠECH LIDÍ, KTEREJM SEM PROKÁZAL LASKAVOST, VŠECH, CO MI DLUŽEJ... KAŽDÝHO, S KÝM SEM OBCHODOVAL A KAŽDÝHO, KDO MĚ KDY NAŠTVAL.

Hlavně tyhle jména sou důležitý.

ALE NETRVALO DLOUHO A POLICIE LABRAZIA VYSTOPOVALA.

VZDEJTE SE, LABRAZIO!

PROSÍM, KIZZIE! PROSÍÍM! PROSÍM NEUMÍREJ! NIKOHO DALŠÍHO UŽ NA SVĚTĚ NEMÁM!

BLBÁ ŠTĚTKA! NEMĚLA SE DO TOHO PLÍST.

HÁCH!

THWAK!

KIZZIE!!

NESTRÍ...

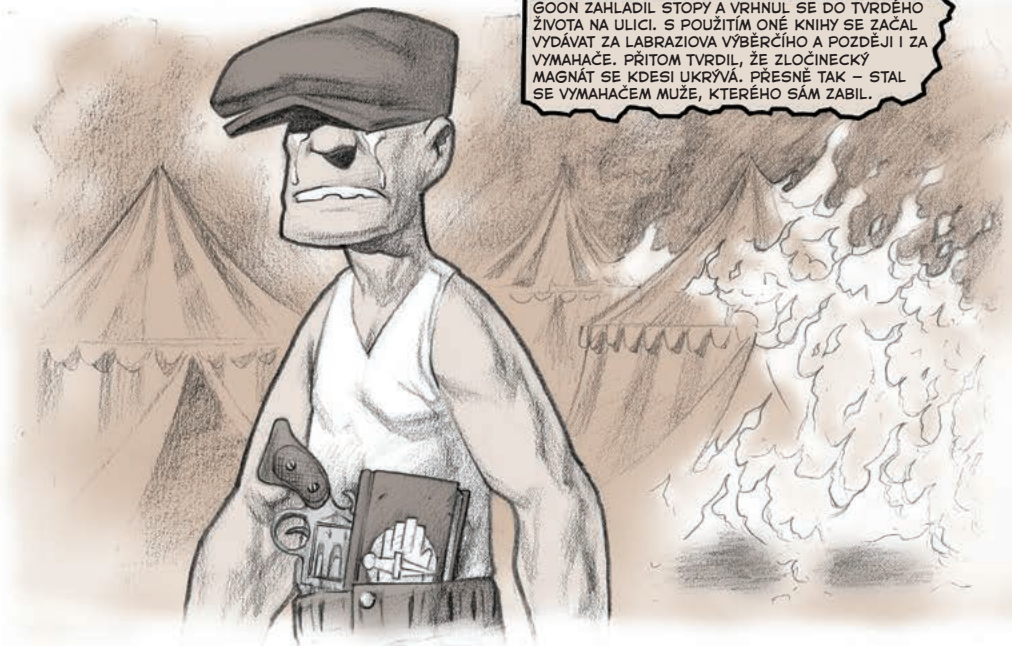
BANG

A TAK ZASTŘELILI KIZZIE, KDYŽ SE SNAŽILA OCHRÁNIT GOONA.





GOON ZAHLADIL STOPY A VRHNUL SE DO TVRDÉHO ŽIVOTA NA ULICI. S POUŽITÍM ONÉ KNIHY SE ZAČAL VYDÁVAT ZA LABRAZIOVA VÝBĚRČÍHO A POZDĚJI I ZA VYMAHAČE. PŘITOM TVRDIL, ŽE ZLOČINECKÝ MAGNÁT SE KDESI UKRÝVÁ. PŘESNĚ TAK – STAL SE VYMAHAČEM MUŽE, KTERÉHO SÁM ZABIL.



JO, TA GOONOVA HISTORKA BYLA FAKT SMUTNÁ, ALE JAK SI JISTĚ VZPOMÍNÁTE, MLUVIL JSEM O DVOU TRAGÉDIÍCH, KTERÉ SE TU NOC ODEHRÁLY.

ZATÍMCO GOON SI BALIL SAKY PAKY, NA DRUHÉ STRANĚ MĚSTA SE FLORIÁN HROBNÍK PRÁVĚ VRACEL DOMŮ PO JEDNOM NENADÁLÉM SETKÁNÍ.



MARIE, JSEM DOMA.
KOLIK JSI ZA TU KRÁVU DOSTAL, FLORIÁNE?

DESET DOLARŮ.

A VÍC NIC?

ANO, TO JE VŠEČNO! KOLIK JSI ČEKALA ZA VYDOJENOU TRÍNOU DOJNICI?

ALE... JAK SE DÁL PROTLUČEME S DÍTĚTEM NA CESTĚ?



CESTOU ZPÁTKY... JSEM POTKAL JEDNOHO ČLOVĚKA, MARIE. KAZATELE, KTERÝ ŘÍKAL, ŽE NEMÁ JMÉNO. PROSTĚ... STÁL U CESTY, JAKO BY NA MĚ ČEKAL. ŘÍKAL, ŽE JSOU TĚŽKÉ ČASY A ŽE MI CHCE NABÍDNOUT PRÁCI. ŘÍKAL, ŽE MI ZAPLATÍ ZA... ZA...



ZA CO, FLORIÁNE?

ZA VYKOPÁVÁNÍ MRTVOL.

MŮJ TÁTA OBDĚLÁVAL TUHLE ZEM CELEJ SVŮJ ŽIVOT A NIKDY MU TO NEVYNESLO ANI CENT. NAKONEC UMŘEL V INTIMNÍ CHVILCE S VLASTNÍ MULOU! JAKEJ ODKAZ TÍM ZANECHAL LIDSTVU?!

FLORIÁNE! TO NESMÍS! TO JE BEZBOŽNÉ ROUHÁNÍ!

ALE JÁ TO TAK NECHCI! NECHCI CELEJ ŽIVOT VOTROČIT, ABYCH NAKONEC UMŘEL BEZ CENTU!



ZAČNU PRACOVAT PRO TOHO KAZATELE!

NE, FLORIÁNE! JE TO HRÍCH! ZA TO BUDEŠ MUSET ZAPLATIT!



ALE FLORIÁN JI NEPOSLECHL. TEN KAZATEL SE VE FINÁLE CHTĚL STÁT ONÍM PROKLETÝM PÁTEREM MONSTER. PÁTEREM, KTERÝ OŽIVUJE PRO SVŮJ GANG MRTVÉ. A FLORIÁN HROBNÍK HO ZAČAL ZÁSOBOVAT VOJÁKY.



NETRVALO DLOUHO A TO, ČEHO SE MARIE HROBNÍKOVÁ OBÁVALA, SE VYPLNILO.



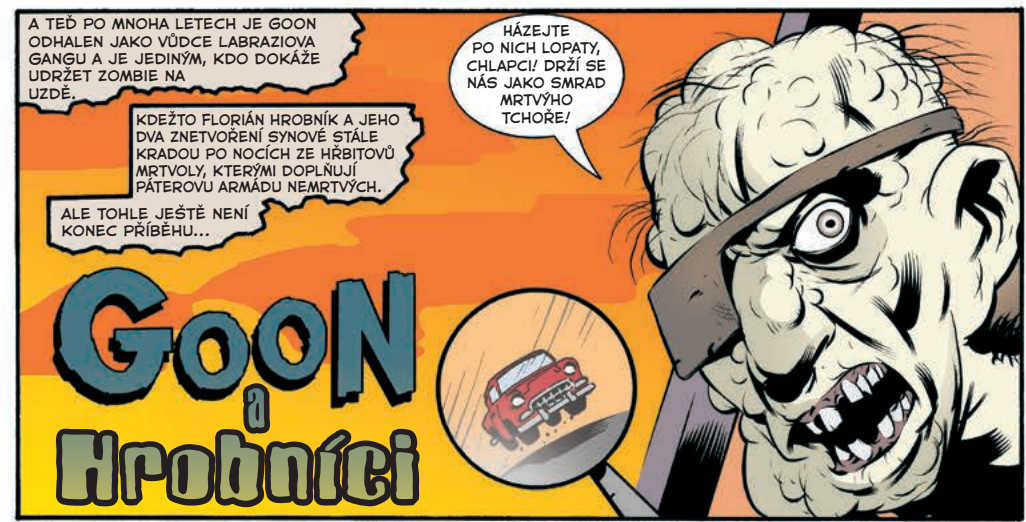
ZATÍMCO FLORIÁN ONE-MOCNĚL JAKÝMSI PODIVNÝM MALOMOCENSTVÍM...

...MARIE LEŽELA NEMOCNÁ A UMÍRALA KVŮLI ZHORŠENÍ STAVU SVĚHO TĚHOTENSTVÍ.

ZAVINILS TO. NIKDY NEDOJDEŠ ODPUŠTĚNÍ, I NAŠE DĚTI PONESOU BRÍMĚ TVĚHO PROKLETÍ.



POTÉ CO DALA MARIE HROBNÍKOVÁ ŽIVOT DVĚMA ZNETVOŘENÝM ZRŮDÁM, ZEMŘELA.



A TĚŽ PO MNOHA LETECH JE GOON ODHALEN JAKO VŮDCE LABRAZIOVA GANGU A JE JEDINÝM, KDO DOKÁŽE UDRŽET ZOMBIE NA UZDĚ.

HÁZEJTE PO NICH LOPATY, CHLAPCI! DRŽÍ SE NÁS JAKO SMRAD MRTVÝHO TCHOŘE!

KDEŽTO FLORIÁN HROBNÍK A JEHO DVA ZNETVOŘENÍ SYNŮVĚ STÁLE KRADOU PO NOCÍCH ZE HRBITOVŮ MRTVŮ, KTERÝMI DOPLŇUJÍ PÁTEROVU ARMÁDU NEMRTVÝCH.

ALE TOHLE JEŠTĚ NENÍ KONEC PŘÍBĚHU...

GOON a Hrobníci



BEGGA!

NGACHT!



SE JMI JE, FRANKY! UŽ JSOU SKORO NA LONELY STREET!



VY HNUSNÝ DRŽKY, UVIDÍME, JAK SE VÁM ZALÍBÍ MŮJ SAMOPAL.

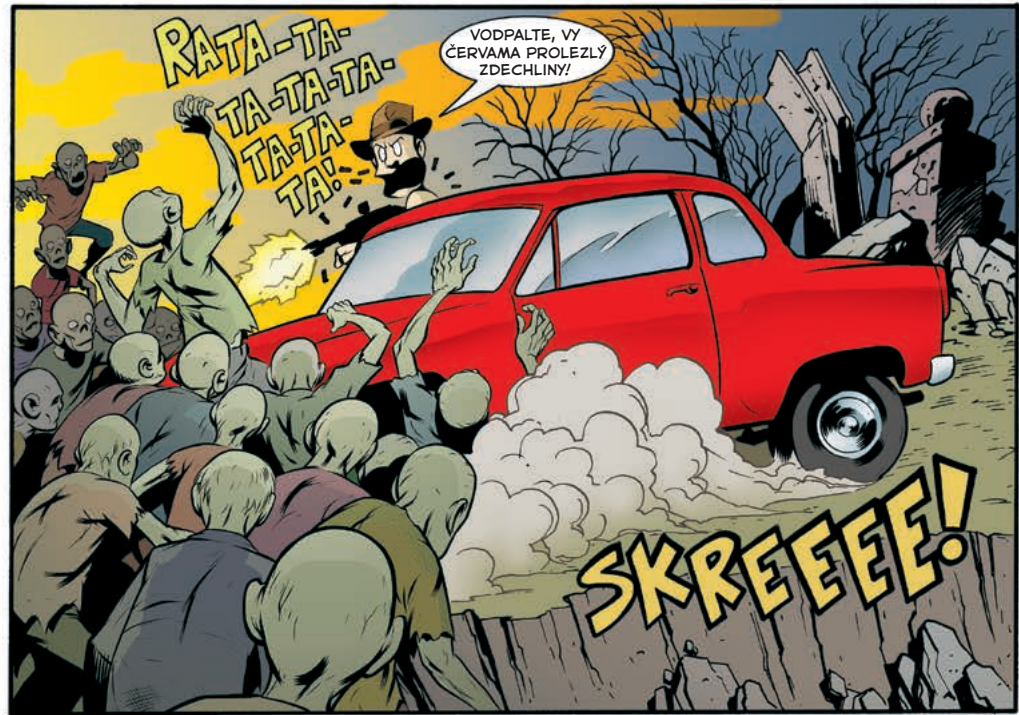
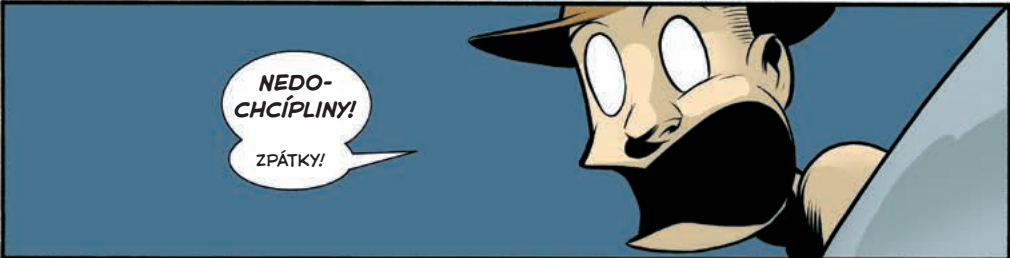
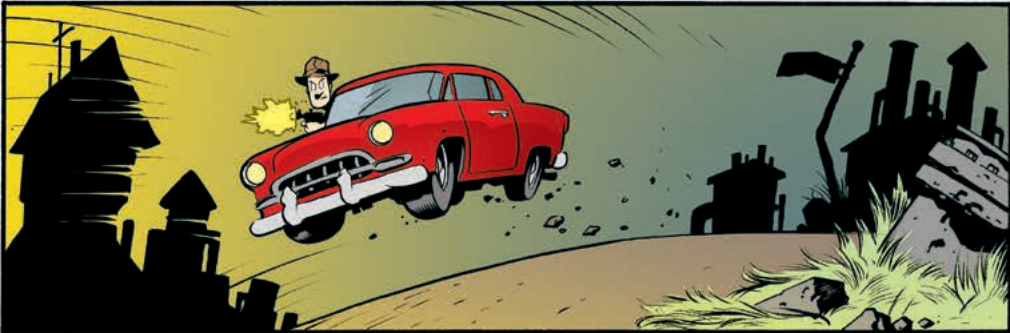
RATA-TA-TA-TA-TA!



TUMÁTE, VY CIRKUSOVÝ ZRŮDY!



DEJ SI POZOR NA HUBU! MÝ PŘÍBUZNÝ BYLI SAMÝ CIRKUSOVÝ ZRŮDY!





NO NEVPADÁ CHUTNĚ, KRKAVČE? NECHTĚL BY SIS DÁT ALESPON KOUSEK?



EEECH-ECH, NEVZAL BYCH SI Z TVÝ RUKY ANI KOSTKU CUKRU, TY ŠOSÁCKEJ ČERVE!



PANE, JE TU HROBNÍK.



BYLO NAČASE! POTŘEBOVAL JSEM POSILY UŽ PŘED TŘEMI TÝDNY!

HELE, KDO TO JE?



CO, TENHLE? ALE JEDEN MINULÝ PŘEHMAT. NĚCO JAKO ZOMBIE NARUBY. JE ŽIVÝ, ALE MÁ NEUKOJITELNOU TOUHU PO MASE OŽIVENÝCH MRTLVL.

TEN UBOHÝ HLUPÁK SE MĚ POKUSIL VYSLÍDIT A ZABÍT.



A TEĎ HO TRÁPÍM HLADY. JEN TAK ZE ZVĚDAVOSTI, ABYCH VĚDĚL, JAK DLOUHO TO VYDRŽÍ. JAK DLOUHO UŽ TO JE, KRKAVČE, DVA MĚSÍCE? ZJEVNĚ HO TA NEHODA UČINILA NEOBYČEJNĚ HOUŽEVNATÝM!

PŘEDVEDU TI TU SVOJI HOUŽEVNATOST PŘÍMO TADY, TY KRIVONOHA CIMPRLÍNO.



STÁHNU TĚ Z KŮŽE A NASADÍM SI TVOJÍ PRÁDLEN JAKO ČEPIČKU!



URVU TI RUCE A NOHY A POUŽIJU TVŮJ TRUP JAKO PODNOŽKU.

MŮŽU SI NA CHVÍLI PŮČÍT TU LOPATU?



VEZMU PÁR ŽILETEK, ROZBITOU FLÁŠKU A NADRŽENOU VYDRU A STRČÍM TI TO VŠECHNO DO--



SKLAPNI!



A TEĎ, CO PRO MĚ MÁTE?

JE TO TÁMHLÉ.



TOHLE? TO JE ONO? VŽDYŤ NA TOM TĚLE NEZBYLO ŽÁDNÉ MASE! S TAKO-VÝMHLĚ MATERIÁLEM NEMŮŽU PRACOVAT!

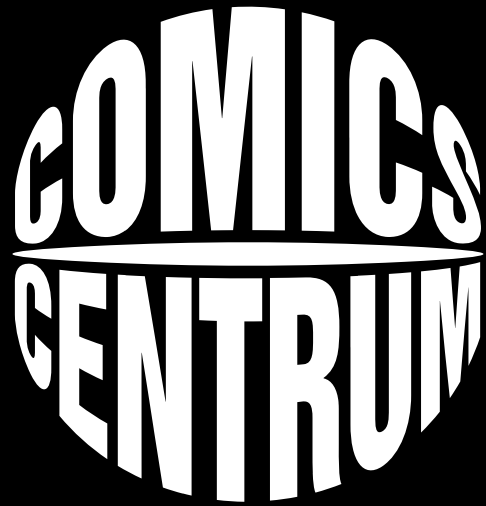
TO JE TO NEJLEPŠÍ, CO DOKÁŽU SEHNAT! JAKMILE SE OBJEVÍME TŘI BLOKY OD LONELY STREET, MÁME ZA ZADKEM GOONA!

MINULOU STŘEDU BY NÁS DOSTAL, NEBYŤ TĚ NEOČEKÁVANĚ MIGRUJÍCÍ TLUPY ORANGUTANŮ, KTERÁ TAK ZÁHADNĚ VZPLANULA!



Dostali jste se
na konec ukázky.

Celý příběh
si můžete přečíst
kliknutím **sem.**



www.comicscentrum.cz

Kliknutím navštívíte
internetové stránky
Comics Centra.